

Manfred Dammeyer

Handschlag

Eyvind Johnson, Torolf Elster und Willy Brandt
und ihre Widerstandszeitung Håndslag
aus Schweden für das von den
Nationalsozialisten besetzte Norwegen

SCHÜREN

Inhalt

Die Gründung, der Krieg und die Besetzung Norwegens	11
Der Herausgeber Eyvind Johnson	15
Håndslag 1942, Nr. 1, vom 1. Juni 1942, Editorial	16
Zeitung für Norweger in Schweden	16
Trots Allt! vom 15. Juni 1942: Håndslag med normmän i Sverige	17
Håndslag 1942, Nr. 1, Den norske hjemmefronten	19
Der engagierte Schriftsteller Eyvind Johnson	23
Fakten für Norweger in Norwegen	27
Håndslag 1942, Nr. 2, vom 15. Juni 1942, Editorial	27
Håndslag 1942, Nr. 2, Kriegsübersicht	28
Håndslag 1942, Nr. 2, Den norske hjemmefronten	33
Die allerletzte Nummer von Håndslag im Juni 1945, unmittelbar nach Kriegsende	35
Håndslag 1945, Nr. 7, vom Juni 1945, Editorial: Til et fritt Norge!	35
Torolf Elster und Willy Brandt waren die entscheidenden Redakteure	37
Torolf Elster	37
Willy Brandt	38
Zur Gründerversammlung kamen ein paar mehr	41
Håndslag 1942, Nr. 3, vom 29. Juni 1942, Editorial	42
Håndslag 1942, Nr. 3, Den norske hjemmefronten	43
Pläne für Håndslag	45
Gerd Santesson	47
Repression: Pressefreiheit und -zensur in Schweden	50
Håndslag 1942, Nr. 4, vom 12. Juli 1942, Editorial	53
Eyvind Johnsons Leitartikel in Håndslag	53
Håndslag 1942, Nr. 5, 26. Juli 1942 anstelle des Editorials	55
Håndslag 1942, Nr. 6, vom 9. August 1942, Editorial	55
Der Studienzirkel norwegischer Sozialisten	56
Diskusjonsgrunnlag om våre fredsmål	58
Die Anfänge der internationalen Gruppe demokratischer Sozialisten in Stockholm	61
Die schwedisch-norwegische Presseagentur SNP	63
Håndslag 1942, Nr. 7, vom 23. August 1942, Editorial	66
Håndslag 1942, Nr. 7, Kriegsübersicht	67
Franklin D. Roosevelt: Die vier Freiheiten der Menschheit	74
Die Gestapo in Norwegen jagt Håndslag und andere Untergrundzeitungen	76
Håndslag 1942, Nr. 8, vom 6. September 1942, Editorial	80
Håndslag 1942, Nr. 9, vom 26. September 1942, Editorial	81

„Att quisla“ und Quisling	81
Eyvind Johnson: „Krilons resa“ ist fertig, 5. Oktober 1942	82
Die Folterberichte der Norweger	88
Reaktionen auf „Krilons Reise“	92
Håndslag 1942, Nr. 10, vom 10. Oktober 1942, Editorial	94
Håndslag 1942, Nr. 11, vom 24. Oktober 1942, Editorial	95
Ausnahmezustände in Norwegen	95
Håndslag 1942, Nr. 12, vom 7. November 1942, Editorial	97
Håndslag 1942, Nr. 13, vom 21. November 1942, Editorial	97
Håndslag 1942, Nr. 14, vom 3. Dezember 1942, Editorial	98
Håndslag 1942, Nr. 14, 3. Dezember 1942, Kriegsübersicht	99
Håndslag 1942, Nr. 14, Den norske hjemmefronten	108
Deportation der Juden aus Norwegen	112
Das Warten – nach den Erfolgen der deutschen Wehrmacht	113
Håndslag 1942, Nr. 15, 17. Dezember 1942, anstelle des Editorials: Vântetid	114
Håndslag 1942, Nr. 15, Den norske hjemmefronten	114
Håndslag 1943, Nr. 1–2, vom 14. Januar 1943, Editorial	117
Håndslag 1943, Nr. 1–2, Den norske hjemmefronten	118
Ragnvald Blix, Stig Höök	122
Håndslag 1943, Nr. 3, vom 30. Januar 1943, Editorial	124
Håndslag 1943, Nr. 3, Den norske hjemmefronten	125
Jahrestag des „Staatsaktes“ von Akershus: Die Linie der Besatzungsmacht	129
Håndslag 1943, Nr. 4, vom 20. Februar 1943, Editorial	132
Håndslag 1943, Nr. 4, „Gruß von der schwedischen Seite“. Von Vilhelm Moberg	133
Håndslag 1943, Nr. 5, vom 6. März 1943, Editorial	134
Håndslag 1943, Nr. 6, vom 20. März 1943, Editorial	135
Håndslag 1943, Nr. 7, vom 3. April 1943, Editorial	136
Håndslag 1943, Nr. 8, vom 20. April 1943, Editorial	137
Die „internationale Gruppe demokratischer Sozialisten in Stockholm“	139
Die Erklärung der „Kriegs- und Friedensziele der demokratischen Sozialisten in Stockholm“ am 1. Mai 1943	140
Håndslag 1943, Nr. 9, vom 4. Mai 1943, Editorial	143
Håndslag 1943, Nr. 9, „Nach drei Jahren“. Von John Steinbeck	144
Håndslag 1943, Nr. 10, vom 17. Mai 1943, Editorial	145
Willy Brandt in Stockholm	147
Håndslag 1943, Nr. 11, vom 1. Juni 1943, Editorial	154
Håndslag 1943, Nr. 12, vom 20. Juni 1943, Editorial	155
Håndslag 1943, Nr. 12, Den norske hjemmefronten	157
Håndslag 1943, Nr. 13, vom 4. Juli 1943, Editorial	161
Håndslag 1943, Nr. 13, Den norske hjemmefronten	163

Håndslag 1943, Nr. 14, vom 18. Juli 1943, Editorial	167
Håndslag 1943, Nr. 14, Den norske hjemmefronten	169
Håndslag 1943, Nr. 15, vom 7. August 1943, Editorial	174
Håndslag 1943, Nr. 16, vom 21. August 1943, Editorial	175
Håndslag 1943, Nr. 16, Den norske hjemmefronten	176
Ende des „Urlauber“verkehrs, August 1943	181
Håndslag 1943, Nr. 17, vom 4. September 1943, Editorial	184
Willy Brandt: „Efter segern“ – Nach dem Sieg	185
Håndslag 1943, Nr. 18, vom 18. September 1943, Editorial	188
Håndslag 1943, Nr. 18, Kriegsübersicht, abgeschlossen am 6. September 1943	188
Håndslag 1943, Nr. 18: „Kulturelle Nachkriegsaufgaben“	192
Håndslag 1943, Nr. 18, Den norske hjemmenfronten	195
Eyvind Johnson: „Krilon selbst“ ist fertig. 30. September 1943	198
Håndslag 1943, Nr. 19, vom 2. Oktober 1943, Editorial	202
Eyvind Johnson, Wahrheit, Wahrhaftigkeit und Wirklichkeit	203
Eyvind Johnson: Krilon selbst zu Wahrheit und Wirklichkeit	207
Håndslag 1943, Nr. 20, vom 16. Oktober 1943, Editorial	210
Håndslag 1943, Nr. 20, „Die Zukunft der Kolonien“	211
Håndslag 1943, Nr. 20, Den norske hjemmefronten	214
Håndslag 1943, Nr. 21, vom 30. Oktober 1943, Editorial	221
Willy Brandt: krigs och fredsmål – av Observer	222
Die Zeitung „Danskeren“	229
Danskeren 1943, Nr. 1 vom 6. November 1943	229
Danskeren 1945, Nr. 22, vom 18. Mai 1945	230
Håndslag 1943, Nr. 22, vom 13. November 1943, Editorial	231
Håndslag 1943, Nr. 23, vom 27. November 1943, Editorial	232
Håndslag 1943, Nr. 24, vom 11. Dezember 1943, Editorial	233
Håndslag 1944, Nr. 1–2, Neujahr 1944, Editorial	234
Håndslag 1944, Nr. 1–2: „Og etter seiren“ – „Und nach dem Sieg“	235
Håndslag 1944, Nr. 3, vom 2. Februar 1944, Editorial	243
Håndslag 1944, Nr. 3, Den norske hjemmefronten	244
Håndslag 1944, Nr. 4, vom 20. Februar 1944, Editorial	249
Håndslag 1944, Nr. 5, vom 6. März 1944, Editorial	250
Willy Brandt: Efter segern Nach dem Sieg, als Buch erschieden, März 1944	252
Håndslag 1944, Nr. 6, vom 22. März 1944, Editorial	256
Håndslag 1944, Nr. 6, Den norske hjemmefronten	257
Håndslag 1944, Nr. 7, vom 6. April 1944, Editorial	260
Håndslag 1944, Nr. 8, vom 26. April 1944, Editorial	261
Zur „Wiedererrichtung der Sozialistischen Arbeiter-Internationale“ vom 1. Mai 1944	262
Håndslag 1944, Nr. 9, vom 14. Mai 1944, Editorial	263

Håndslag 1944, Nr. 10, vom 29. Mai 1944, Editorial	265
Heimatfront – hjemmefronten	266
Håndslag 1944, Nr. 11, vom 12. Juni 1944, Editorial	270
Håndslag 1944, Nr. 11, Den norske hjemmefronten	271
„Den norske hjemmefronten“ und „Krigsoversikt“: Was und wie Brandt und Elster schrieben	277
Håndslag 1944, Nr. 12, vom 6. Juli 1944, Editorial	284
Håndslag 1944, Nr. 13, vom 17. Juli 1944, Editorial	286
Håndslag 1944, Nr. 14, vom 3. August 1944, Editorial	287
Håndslag 1944, Nr. 14, Gärung in Deutschland	289
Theodor Steltzer	295
Håndslag 1944, Nr. 15–16, vom 28. August 1944, Editorial	299
Håndslag 1944, Nr. 17, vom 19. September 1944, Editorial	300
Der Militärdienst des Eyvind Johnson	301
Bereitschaftsliteratur	302
Håndslag 1944, Nr. 18, vom 5. Oktober 1944, Editorial	307
SAP: „Nachkriegsaufgaben der deutschen Sozialisten“. Eintritt in die SPD am 14. Oktober 1944	308
Håndslag 1944, Nr. 19, vom 24. Oktober 1944, Editorial	312
Håndslag 1944, Nr. 19, Kriegsübersicht	313
Håndslag 1944, Nr. 20, vom 11. November 1944, Editorial	321
Håndslag 1944, Nr. 21, vom 28. November 1944, Editorial	322
Håndslag 1944, Nr. 22–23, vom 19. Dezember 1944, Editorial	323
Sindre Hovdenakk: „Torolf Elster, Balansekunstneren“ (Torolf Elster, der Balancierkünstler): I krig og eksil	324
Håndslag 1945, Nr. 1, vom 23. Januar 1945, Editorial	342
Håndslag 1945, Nr. 2, vom 6. Februar 1945, Editorial	343
Håndslag 1945, Nr. 3, vom 28. Februar 1945, Editorial	344
Håndslag 1945, Nr. 3 vom 28. Februar: Was wird man mit Deutschland machen?	345
Willy Brandt – Ereignisse und Folgen	353
Håndslag 1945, Nr. 4, vom 19. März 1945, Editorial	362
Håndslag 1945, Nr. 5, vom 9. April 1945, Editorial	363
Håndslag 1945, Nr. 6, vom 23. April 1945, Editorial	364
Håndslag 1945, Nr. 7, vom Juni 1945: Til et fritt Norge – An ein freies Norwegen	365
Håndslag 1945, Nr. 7, Wofür dieser Krieg geführt wurde	366
Håndslag 1945, Nr. 7, Kulturkampf für die Freiheit	368
Håndslag 1945, Nr. 7, Vi leker. (Wir spielen). Von Arnulf Oeverland	369
Håndslag 1945, Nr. 7, Die politische Situation nach dem Ende des Europa-Krieges. Eine internationale Übersicht vom 8. Juni 1945	370
Håndslag 1945, Nr. 7, Krieg gegen Japan	370
Håndslag 1945, Nr. 7, Der Kampf Norwegens	371

Håndslag 1945, Nr. 7, Das Problem Deutschland	373
Håndslag 1945, Nr. 7, Schweden im Weltkrieg	374
Über Håndslag	379
1942 Ture Nerman in Trots Allt!	382
1945 Eyvind Johnson	382
Eli Krog in Norges Nytt	383
1948 Amelie Posse: åtskilligt kan nu sägas	383
1954 Ture Nermann: Trots Allt!	383
1960 Hans Luihn: De illegale avisene	384
Åke Runnquist: Ett Håndslag	385
1980 Oddvar Aas: Norske penneknekter i eksil	386
1990 Örjan Lindberger: Människan i tiden	390
1995 Norsk Krigsleksikon 1940–1945	392
1997 Einhart Lorenz: Mehr als Willy Brandt	393
2000 Einhart Lorenz: Zwei Vaterländer	393
2001 Rune Bokholm: Tisdagsklubben	394
2002 Leif Gouiedo: Eyvind Johnson och tidningen Håndslag 1942–1945	395
2003 Björn Gustavsson: Frihet är det bästa ting	396
Hans Lagerberg: Ivar och Eyvind	397
2008 Rune Bokholm: före, under, efter	398
Anders Johansson: Håndslag från Sverige till Norge 1942–1945	399
2009 Tora Byström: Nordens Frihet	401
2010 Per Anders Wiktorsson: Den utvidgade människan	401
2012 Wikipedia	403
Wie Willy Brandt Håndslag erwähnt und wie seine Biografen damit umgehen	404
Willy Brandt nach dem Krieg	408
Der Schriftsteller Eyvind Johnson nach 1945	411
Håndslag, die kleine große Untergrundzeitung aus Schweden	413
Hinweise	420
Literatur	422
Bildnachweise	426

Die Gründung, der Krieg und die Besetzung Norwegens

An einem schönen Frühlingstag im Mai 1942 versammelten sich in Stockholm ein gutes Dutzend Männer und Frauen in den Redaktionsräumen von „Göteborgs Handels- und Seefahrtzeitung“ an der Ecke von Kungsgata und Vasagata. Im Sitzungssaal der Redaktion besprachen sie ein ganz besonderes und geheimes Projekt. Sie wollten eine Zeitung gründen, die sie als freundschaftlichen, brüderlichen Handschlag für das seit zwei Jahren von den Nazis besetzte Norwegen verstanden und die den Norwegern Informationen liefern und politische Orientierung geben sollte.

Ein halbes Jahr nach dem Überfall auf Polen hatte die deutsche Wehrmacht am 9. Mai 1940 Dänemark und Norwegen besetzt, tags darauf Belgien und die Niederlande angegriffen, am 5. Juni Frankreich. In Norwegen hatte man einen deutschen Angriff erwartet, da England seinerseits eine Invasion plante und an der ganzen norwegischen Westküste operierte, war aber trotzdem von der „Weserübung“ überrascht worden. Der König und die Regierung wichen mit den norwegischen Goldreserven aus und schifften sich nach England ein. Die norwegische Armee hat zwei Monate bis zum 10. Juli gekämpft. In Dänemark war der Krieg sofort vorbei, in den Niederlanden nach 15, in Belgien nach 18 Tagen; am 22. Juni kapitulierte Frankreich.

Im August 1939 hatten Nazi-Deutschland und die kommunistische Sowjetunion mit dem Molotow-Ribbentrop- oder Hitler-Stalin-Pakt auch ihre Einflusssphären einvernehmlich festgelegt, so dass Hitler am 1. September Polen und die Sowjetunion am 30. November Finnland überfallen konnte. Mit dem finnischen „Winterkrieg“ sah sich Schweden umzingelt und direkt bedroht, wollte aber an einem Krieg nicht beteiligt sein. Vierzehn Tage nach dem sowjetischen Überfall bildete der schwedische Ministerpräsident Per Olof Hansson am 13. Dezember 1939 seine sozialdemokratische Alleinregierung zu einer „Sammlungsregierung“ mit allen Parteien außer den Kommunisten um. Mit einer „aktiven Neutralitätspolitik“ wollte Schweden sich dem wachsenden deutschen Druck und einer möglichen militärischen Besetzung entziehen. Berlin drohte am 12. Juni 1940 mit militärischen Zwangsmaßnahmen und daraufhin gestattete Schweden mit dem „permittenttrafik“, dem „Urlauberverkehr“, die Durchreise deutscher Soldaten und auch von Kriegsmaterial für den Einsatz in Norwegen, und 1941, nach dem Bruch des Hitler-Stalin-Paktes mit dem deutschen Überfall auf die Sowjetunion, auch die Verlegung einer ganzen Division von Norwegen nach Finnland.

Norwegen blieb mit Deutschland trotz der Besetzung im Krieg. Das erklärten übereinstimmend das Parlament, die Exilregierung und der König. Die Deutschen ihrerseits machten sich unter Führung des „Reichskommissars“ Josef Terboven, der vorher NSDAP-Gauleiter in Essen und Präsident der preußischen Rheinprovinz gewesen war, sogleich an die Ausbeutung der kriegswichtigen Rohstoffe, vor allem des Erzes für die deutsche Rüstungsindustrie, schufen eine Administration und dann einen willfährigen Staatsrat und versuchten, die Gesellschaft nach deutschem Vorbild „gleichzuschalten“ und zu kontrollieren, um die „Neuordnung“ zustande zu bringen.

Vor allem musste man dabei die Herrschaft über die Meinungen der Norweger erringen. Zeitungen wurden verboten, gleichgeschaltet, geschlossen, Radiohören verboten, Radioapparate beschlagnahmt, die Verbreitung „illegaler“ Schriften mit der Todesstrafe bedroht.

Zwei Jahre herrschten die deutschen und die norwegischen Nazis nun schon in Norwegen. Verhaftungen, Repressalien und Terror waren an der Tagesordnung. Die Gestapo und der Sicherheitsdienst hatten sich als Teil des Reichskommissariats neben dem Militär und den Behörden der norwegischen Administration unter ihrem „Ministerpräsidenten“ Quisling etabliert, besonders üble Verhältnisse in den Gefängnissen geschaffen, das „verschärfte Verhör“ als Folter eingeführt. Eine norwegische, die „germanische SS“, war eingerichtet, die norwegische Nazi-Partei Nasjonal Samling (N. S.) hatte ihr Netz gesponnen und der uniformierte „Hird“ agierte wie ihr deutsches Vorbild, die SA. Der eingesetzte „Ministerpräsident“ Quisling war den Deutschen eine willfährige, dienstfertige Marionette, die durch keine Zurückweisung, die die deutschen Nazis ihm zufügten, zu entmutigen war, verlangte aber für sich eine ähnliche Stellung wie der Führer in Deutschland.

Inzwischen war aus isolierten Widerstandsaktionen eine Bewegung entstanden, die das ganze Land und alle Kreise der Bevölkerung einschloss. „Hjemmefronten“ war nicht nur der Begriff für Heimatfront, für die Front zu Hause gegen die Besatzer und die Quislinge. Hjemmefronten stand als Begriff der „utefront“, der Front draußen, außerhalb Norwegens, der „anderen“, der zweiten Front gegenüber. Hjemmefronten entwickelte sich zur Widerstandsorganisation mit Strukturen und Verbindungslinien. Hjemmefronten hatte sich in diesen zwei Jahren zur wirksamen, einflussreichen, entscheidenden Kraft entwickelt, die die Nazis zu fürchten hatten. Die Exilregierung in London und die wichtige norwegische Botschaft in Stockholm, die Legasjon, respektierten hjemmefronten und nahmen sie als Partner ernst.

Das war die politische Situation, in der im Frühlingsmonat Mai des dritten europäischen Kriegsjahres 1942 in der Stockholmer Kungsgata das gute Dutzend Norweger und Schweden sich anschickte, dem Brudervolk im Westen jenseits der fast zweitausend Kilometer langen Grenze solidarisch durch Information und Orientierung zu helfen. Allein diese Absicht war heldenmässig. Es wäre auch schon eine große Leistung, wenn die Zeitung den ganzen Krieg über durchhalten würde. Alles das wurde geleistet – und noch mehr. Dieses Unterfangen brachte überdies Persönlichkeiten zusammen, die zur gleichen Zeit, da sie an der Zeitung arbeiteten, weitere überaus bemerkenswerte Publikationen vorlegten und die überdies nach dem Krieg, später im Leben, noch Wichtiges leisteten und bedeutende Ämter bekleiden sollten und die, hochgeehrt und lorbeerkränzt, auf ganz unterschiedlichen Gebieten Erfolge erzielten und feierten.

Einige der Teilnehmer dieser Zusammenkunft hatten über dieses Projekt schon mit anderen, auch mit mehr oder weniger offiziellen Stellen der norwegischen Exilregierung, verhandelt. Die Presseabteilung der norwegischen Botschaft in Stockholm, die „Legasjon“, hatte Pläne entwickelt, um in Schweden bei

den Zeitungen und den Bürgern bessere Informationen über die schrecklichen Zustände im besetzten Nachbarland zu verbreiten.

Man kam überein, diese Zeitung wirklich zu gründen, gab ihr den Namen „Håndslag“ und den Untertitel „Fakten und Orientierung für Norweger“ („Håndslag – Fakta og orientering for Nordmenn“) und verteilte die erste Arbeit. In einer zweiten Zusammenkunft, wenige Tage darauf, in der Wohnung der Schauspielerin Naima Wifstrand in der zweiten Etage der Drottninggata 106 wurden weitere Einzelheiten geklärt, und bereits am 1. Juni 1942 erschien die erste Nummer mit einer Auflage von 3.000 Exemplaren.

Dieser freundschaftliche, brüderliche Handschlag an alle Norweger von Schweden aus, diese Zeitung Håndslag wurde die wichtigste und solideste Untergrund- und Widerstandszeitung, die von Schweden aus für Norwegen geschrieben wurde.

In den drei nächsten Jahren während des Krieges wurde sie für mindestens drei der Beteiligten – für den schwedischen Schriftsteller Eyvind Johnson und vor allem für die beiden norwegischen Journalisten und Kriegsflüchtlinge Torolf Elster und Willy Brandt – wichtiges Arbeitsfeld, vielleicht das wichtigste in dieser Zeit. Und unter den weiteren Autoren, den engagierten Mitarbeitern und den gelegentlichen Unterstützern dieses Zeitungsprojektes und der politischen Diskussionen im Umfeld waren viele, die gleichfalls als exzellente Persönlichkeiten wichtiges leisteten, bedeutende Ämter übernahmen und hoch geehrt wurden.

Während der drei Jahre ihres Erscheinens entfaltete die kleine Zeitung eine große Wirkung. Sie brachte den Norwegern in den dunklen und harten Zeiten der Besetzung, der Verfolgung und der Kriegshandlungen Informationen und politische Orientierung, die sie anderswoher nicht erhalten konnten. Aber danach wurde die Zeitung übersehen, vergessen, kaum oder gar nicht beachtet. Selbst die, die daran als Herausgeber und Redakteure mitgearbeitet hatten, haben von ihrem Engagement, den Problemen, Mühen und auch von den Erfolgen wenig Aufhebens gemacht; zumeist widmeten sie der kollegialen und freundschaftlichen Zusammenarbeit einige Bemerkungen. Und dabei leuchtete ihr Werk in dunkler Zeit.

Und die, die über diese Zeitungsmänner, Untergrundautoren und Widerstandsaktivisten, Denker, Schriftsteller, Zukunftsplaner und Staatsmänner, ihre Schicksale, Funktionen und Ämter, ihre Werke und ihre Leistungen schrieben, haben über diese Zeitung oft hinweggesehen, haben vorbei gesehen, haben sie kaum oder nicht beachtet. Einige haben sie erwähnt, aber nicht eigentlich gewürdigt. Andere haben von dieser Zeitung gar nichts gewusst. Und dabei liefern genau diese Arbeiten an und in dieser Zeitung in dieser Zeit und diese Texte im Zusammenspiel mit den weiteren Arbeiten der Protagonisten Beiträge zu deren Biografien, die alles andere als unwichtig oder farblos waren und sind.

Da Håndslag bislang als unbekannt gelten muss und da kaum beachtet wurde, was die Mitarbeit an dieser Zeitung bedeutete, ist mir daran gelegen, die Inhalte und Zielsetzungen, die Tendenzen und die Bedeutung dieser Zeitung

nicht nur zu behaupten und damit weiße Flecken in diversen Darstellungen anderer Leute mit Farben, die ich selber anrühre, zu füllen. Händslag soll vielmehr so vorgestellt werden, dass die Leserinnen und Leser aus originalen Texten aus Händslag und aus „zugehörigen“ Texten, die in den Umkreis, in die gleiche Zeit und vor allem im Zusammenhang mit Händslag in die gleiche Richtung gehören, sich selbst ein Bild machen, ein Urteil bilden können. Die Texte aus den vierziger Jahren sind bei aller Zeitgebundenheit auch heute spannend und lesbar, zum Teil wieder lesbar. Sie sind auch relevant, in gewisser Weise aktuell. Das gilt für tagesaktuelle Berichte über Ereignisse, aber auch für Erwartungen, die aus diesen Ereignissen für die seinerzeit nächste Zukunft, die heute längst Geschichte ist, abgeleitet wurden. Das gilt aber auch für Überlegungen und Planungen für künftige Gesellschaftskonzepte und staatliche Zusammenarbeit, für die Bedeutung von Grenzen und von Organisationen, und zwar unabhängig davon, ob diese Überlegungen inzwischen Realität wurden, noch der Verwirklichung harren oder auf die eine oder andere Weise obsolet wurden. Das gilt auch für dokumentarische Teile fiktiver Romanhandlungen und –dialoge.



Foto Eyvind Johnsons aus seinem ersten Pass, den ihm während seines Aufenthaltes in Oberhausen 1922 der schwedische Generalkonsul in Düsseldorf ausgestellt hat

Ich habe deshalb alle sechzig Leitartikel Eyvind Johnsons übersetzt und wiedergegeben, dazu sechzehn der mehrteiligen Reportagen aus Willy Brandts Rubrik über die norwegische Heimatfront und fünf Ausgaben der „Kriegsübersichten“ von Torolf Elster. Alle sind jeweils vollständig. Vollständig sind auch die anderen Beiträge und die Romanauszüge. Die Auswahl ist repräsentativ, zumindest typisch. Mit der Übersetzung aus dem Schwedischen und Norwegischen und vor allem, indem ihre jeweiligen Texte jeweils vollständig wiedergegeben werden, möchte ich Eyvind Johnson, Torolf Elster und Willy Brandt gerecht werden. Alle diese Texte werden erstmalig auf Deutsch vorgestellt. Ich will keine Urteile vermeiden oder umgehen; aber ich kommentiere sparsam,

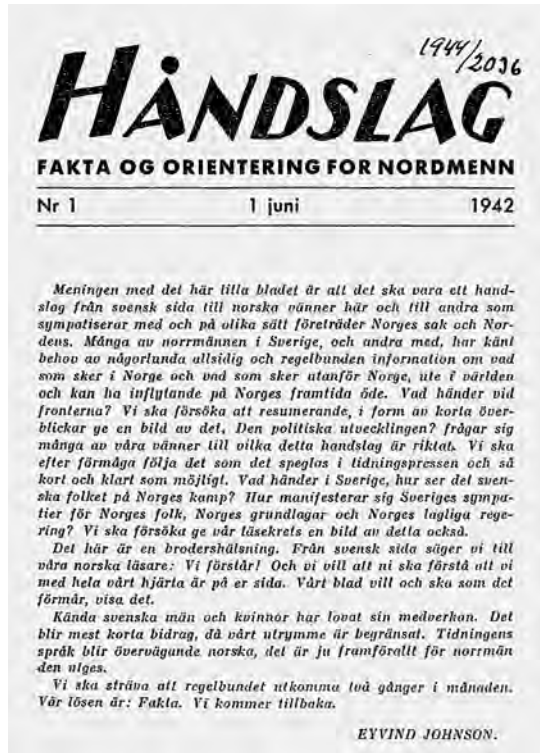
wenn ich das hinzufüge, was in ihren biografischen Darstellungen fehlte oder nicht richtig beachtet oder respektiert wurde.

Vielleicht sind meine erläuternden und einordnenden Bemerkungen und meine Urteile auch hilfreich.

Der Herausgeber Eyvind Johnson

Natürlich blieben die Gründer, Mitarbeiter und Redakteure im Krieg anonym. Nur die Druckerei, Emil Kihlströms tryckeri in der Mästersamuelsgata 22, und der Name des Herausgebers wurden in der Zeitung genannt. Eine Zeitung, die in Schweden erschien und gedruckt wurde, musste nämlich einen Herausgeber haben, und der musste schwedischer Staatsbürger sein. Diese Funktion übernahm der Schriftsteller Eyvind Johnson. Er wird meist als „Herausgeber“, oft als „Redakteur“ oder als „verantwortlicher Herausgeber“ oder als „verantwortlicher Redakteur“ bezeichnet. Er schrieb einleitend für jede Nummer von Håndslag einen Leitartikel oder editorial auf Schwedisch, in dem er meist zu aktuellen Fragen Stellung bezog. Der übrige Text der Zeitung, abgesehen von einigen Beiträgen schwedischer Gastautoren, wurde auf Norwegisch verfasst.

Håndslag war eine kleine Zeitung – jedenfalls, was das Format angeht, denn es erhielt ein passendes Oktavformat, um es gut in der Jackentasche transportieren und verstecken oder in normalen Briefumschlägen versenden zu können. Håndslag war 116 mm breit und bis zur Nummer 19 im Jahr 1943 161 mm hoch und ab der Nummer 20 151 mm hoch. Es wurde auch auf besonders dünnem Papier, auf „Bibelpapier“, gedruckt. In seinem ersten editorial formulierte Johnson die Absichten, die die Macher mit dieser Zeitung verbanden:



Håndslag 1942, Nr. 1, vom 1. Juni 1942, Editorial

Mit diesem kleinen Blatt verbinden wir die Absicht, dass es ein Handschlag von schwedischer Seite an unsere norwegischen Freunde sein soll und auch für andere, die mit der Sache Norwegens und mit der des ganzen Nordens sympathisieren und die auf die eine oder andere Weise dafür auch einstehen. Viele der Norweger in Schweden, und mit ihnen andere, meinten, dass wir dringend möglichst umfassende und regelmäßige Informationen darüber brauchen, was in Norwegen und was außerhalb Norwegens draußen in der Welt geschieht und was dann Einfluss auf das künftige Schicksal Norwegens haben kann. Was passiert an den Fronten? Wir wollen versuchen, mit zusammenfassenden kurzen Überblicken davon ein Bild zu geben. Die politische Entwicklung? Fragen sich viele unserer Freunde, an die sich dieser Handschlag richtet. Wir wollen nach Kräften verfolgen, wie sich das in den Zeitungen spiegelt, und zwar so konzentriert und kurz und klar wie möglich. Was passiert in Schweden? Wie sieht das schwedische Volk den Kampf Norwegens? Wie äußern sich in Schweden die Sympathien für das norwegische Volk, für Norwegens Grundgesetz und für Norwegens gesetzmäßige Regierung? Wir wollen versuchen, unserem Leserkreis auch davon ein Bild zu geben.

Dies ist ein Brudergruß. Wir sagen von schwedischer Seite unseren norwegischen Lesern: Wir verstehen! Und wir wollen, dass Ihr versteht, dass wir mit ganzem Herzen auf Eurer Seite stehen. Unser Blatt soll, soweit es kann, das auch zeigen.

Prominente schwedische Männer und Frauen haben ihre Mitarbeit zugesagt. Das werden zumeist kurze Beiträge, denn unser Platz ist begrenzt. Wir werden in dieser Zeitung zumeist norwegisch schreiben, denn sie wird vor allen Dingen für Norweger bestimmt sein.

Wir wollen uns bemühen, regelmäßig zwei Mal im Monat zu erscheinen. Unsere Losung ist: Fakten! Wir kommen wieder.
Eyvind Johnson

Zeitung für Norweger in Schweden

Die Zeitung sollte den Eindruck erwecken, sie wende sich als schwedische Zeitung in Schweden an die norwegischen Flüchtlinge in Schweden, von denen zu der Zeit allein in Stockholm an die Zweitausend lebten. Das war der Vorschlag des schwedischen linkssozialistischen Schriftstellers und zeitweiligen Reichstagsabgeordneten, nämlich von 1930 bis 1937 und von 1946 bis 1953, Ture Nerman gewesen, der als Herausgeber und eifriger Autor der streitbaren Wochenzeitung „Trots Allt!“ (Trotz alledem!) und des gleichnamigen Verlages bereits wiederholt seine unangenehmen Erfahrungen mit den schwedischen Pressebehörden gemacht hatte. Mit Johnsons editorial hoffte man, die für Druckschriften zuständigen schwedischen Beamten beruhigen zu können. Deshalb wendete Johnson sich auch an „viele Norweger in Schweden“. Das war

wichtig, weil zu der Zeit in Schweden Zeitungen und andere Druckschriften mit ähnlichem Inhalt häufig konfisziert wurden.

Man verabredete, dass man, wie man das auch sonst bei politischen Manifestationen und öffentlichen Erklärungen von Schriftstellern und Journalisten, Künstlern und Intellektuellen gewohnt war, auch für diese Zeitung Håndslag Prominente dazu gewinnen wollte, ihre Meinung über die Zustände in Norwegen, über die Perspektiven des Nazi-Krieges gegen Europa und dessen erwartetes Ende als Niederlage der Nazis, dem Angriff der unmenschlichen, faschistischen Barbarei und Brutalität auf Geist und Menschlichkeit und über die Gräueltaten der Nazi-Kriegsführung zu äußern, und diese Beiträge sollten das norwegische Volk aufmuntern. Tatsächlich wurden im Laufe der Zeit dafür auch prominente Autoren gewonnen, aber diese Art Beiträge wurden nicht der Hauptinhalt der Zeitung. Von Anfang an enthielt die Zeitung Informationen über die Weltlage, über die Situation in den Ländern Europas, über den Kriegsverlauf und über die Lage in Norwegen – fast so als wäre Håndslag eine aktuelle Tages- oder Wochenzeitung. Die Rubriken „Krigsoversikt“ und „Den norske hjemmefronten“ waren fester Bestandteil jeder Nummer bis die Heimat- und die andere Front ineinander über gingen. Freilich hat Håndslag nie den Anspruch erhoben, tagesaktuell zu sein. Den Redakteuren waren die Sorgfalt und die Richtigkeit der Informationen und der Nachrichten wichtiger als die schnelle Bedienung des Informationsbedürfnisses ihrer Leser, zumal eine Vierzehntageszeitung immer hinter der Tagesaktualität herlaufen musste, und außerdem musste man davon ausgehen, dass sie viele Leser erst nach Wochen, von Hand zu Hand weitergegeben, erreichen würde.

„Trots Allt!“ vom 15. Juni 1942: Håndslag med normmän i Sverige

Dass es diese Zeitung gab, erfuhr die schwedische Öffentlichkeit über einen Artikel vom 15. Juni 1942 in der Wochenzeitung Trots Allt!. Ture Nerman, streitbarer Linkssozialist, Autor und zeitweiliger Reichstagsabgeordneter, gab diese Zeitung mit dem bei Karl Liebknecht und Ferdinand Freiligrath entlehnten Titel heraus. Er war auch an den Vorbereitungen und an der Gründung von Håndslag beteiligt. Wegen der schwedischen Zensur und weil die schwedische Zensur massiv Zeitungen beschlagnahmt hatte, und seinetwegen der schwedische Reichstag die Presserestriktionen sogar verschärft hatte, hatte er den Gründerkollegen von Håndslag vorgeschlagen, die Zeitung als „unschuldig schwedisches Informationsblatt für Norweger, die in großer Zahl in Schweden lebten, erscheinen zu lassen. So erklärten sich auch die Formulierung Johnsons in seinem ankündigenden Leitartikel der ersten Nummer, und auch Nerman wiederholt diese Zielsetzung in Trots Allt! mehrmals, etwa, indem er von den norwegischen Patrioten, „die gezwungen sind, in Schweden zu leben“ als Adressaten der Zeitung spricht. Die Camouflage, egal ob sie auf die Zensurbehörden Eindruck machte oder nicht, wurde aber bald aufgegeben.